

Num

Chapter 2

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר: 1
und-sprach HERR zu-Mose und-zu-Aaron sprechend
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Und Jehova redete zu Mose und zu Aaron und sprach:

אִישׁ עַל-דִּגְלוֹ בָּאֶתֶּתּוֹ מִבֵּית אָבִיתָם יִחַן: 2
ein-Mann durch-sein-Banner mit-Zeichen von-Haus-von ihr-Vaeter soll-Lager
[H0376](#) [H1714](#) [H0226](#) [H0001](#) [H2583](#)
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִנֶּגֶד מִסְכֵּי לַאֲהֶל-מוֹעֵד יִחַן: 3
Soehne-von Israel bei-ein-distance um Zelt-der-Begegnung sie-soll-Lager
[H3478](#) [H5048](#) [H5439](#) [H0168](#) [H4150](#) [H2583](#)

Die Kinder Israel sollen sich lagern, ein jeder bei seinem Panier, bei den Zeichen ihrer Vaterhäuser; dem Zelte der Zusammenkunft gegenüber sollen sie sich ringsum lagern.

וְהַחֲנִים וְקִדְמָה מִזְרְחָה דִּגְלוֹ מַחֲנֶה יְהוּדָה לְצַבְאָתָם 3
und-der-camping eastward zu-sunrise Banner-von Lager-von Juda durch-ihr-armies
[H2583](#) [H4217](#) [H1714](#) [H4264](#) [H3063](#)
וְנָשִׂא לְבָנֵי יְהוּדָה נַחֲשֹׁן בֶּן-עַמִּינָדָב: 4
und-Fuehrer von-Soehne-von Juda Nahshon Sohn-von-Amminadab
[H3063](#) [H5177](#) [H5992](#)

Und zwar die gegen Osten, gegen Sonnenaufgang Lagernden: das Panier des Lagers Judas, nach ihren Heeren; und der Fürst der Söhne Judas, Nachschon, der Sohn Amminadabs;

וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבַּעַת וּשְׁבַעִים אֶלֶף וּשֵׁשׁ מֵאוֹת: 4
und-sein-Heer und-ihr-gezaehlt-die vier und-siebzig tausend und-sechs hundert
[H0702](#) [H7657](#) [H0505](#) [H8337](#) [H3967](#)

und sein Heer und ihre Gemusterten, vierundsiebzigtausend sechshundert.

וְהַחֲנִים עָלָיו מִטָּה יִשָּׁשְׁכָר וְנָשִׂא לְבָנֵי 5
und-der-camping naechster-zu-ihn Stamm-von Issaschar und-Fuehrer von-Soehne-von
[H2583](#) [H4294](#) [H3485](#)
וְנָתָנֵאל בֶּן-צֹעֵר יִשָּׁשְׁכָר 6
Nethanel Sohn-von-Zuar Issaschar
[H5417](#) [H6686](#) [H3485](#)

Und die neben ihm Lagernden: der Stamm Issaschar; und der Fürst der Söhne Issaschars, Nethaneel, der Sohn Zuars;

וּצְבָאוֹ וּפְקֻדָּיו אַרְבַּעַת וְחָמִשִּׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת: 6
und-sein-gezaehlt-die vier und-fuenfzig tausend und-vier hundert
[H0702](#) [H2572](#) [H0505](#) [H0702](#) [H3967](#)

und sein Heer und dessen Gemusterte, vierundfünfzigtausend vierhundert.

מִטָּה זְבוּלֹן וְנָשִׂא לְבָנֵי זְבוּלֹן אֱלִיָּאב בֶּן-חֶלֶן: 7
Stamm-von Sebulon und-Fuehrer von-Soehne-von Sebulon Eliab Sohn-von-Helon
[H4294](#) [H2074](#) [H2074](#) [H0446](#) [H2497](#)

Der Stamm Sebulon; und der Fürst der Söhne Sebulons, Eliab, der Sohn Helons;

מֵאוֹת:	וְאַרְבַּע	אַלֶּף	וַחֲמִשִּׁים	שִׁבְעָה	וּפְקָדָיו	וּצְבָאוֹ	8
hundert	und-vier	tausend	und-fuenfzig	sieben	und-sein-gezaehlt-die	und-sein-Heer	
H3967	H0702	H0505	H2572	H7651			

und sein Heer und dessen Gemusterte, siebenundfünfzigtausend vierhundert.

אַלֶּף	וּשְׁמֹנִים	אַלֶּף	מֵאוֹת	יְהוּדָה	לְמַחֲנֶה	הַפְּקָדִים	כָּל-	9
tausend	und-achtzig	tausend	hundert	Juda	von-Lager-von	der-gezaehlt-die	alle-	
H0505	H8084	H0505	H3967	H3063	H4264		H3605	

יָסְעוּ:	רִאשֹׁנָה	לְצִבְאוֹתָם	מֵאוֹת	וְאַרְבַּע-	אַלְפִים	וּשְׁשֹׁת-		
sie-soll-setzen-heraus	erster	durch-ihr-armies	hundert	und-vier-	thousands	und-sechs-		
H5265	H7223		H3967	H0702	H0505	H8337		

ס
-

Alle Gemusterten vom Lager Judas: hundertsechsendachtzigtausend vierhundert, nach ihren Heeren; sie sollen zuerst aufbrechen.

לְבָנֵי	וְנָשִׂא	לְצִבְאוֹתָם	תִּמְנָה	רְאוּבֵן	מַחֲנֶה	דָּגֵל	10
von-Soehne-von	und-Fuehrer	durch-ihr-armies	southward	Ruben	Lager-von	Banner-von	
			H8486	H7205	H4264	H1714	

	בֶּן-	שְׂדֵיאוֹר:	רְאוּבֵן				
	Sohn-von-	Shedeur	Ruben				
		H7707					

Das Panier des Lagers Rubens gegen Süden, nach ihren Heeren; und der Fürst der Söhne Rubens, Elizur, der Sohn Schedeurs;

מֵאוֹת:	וַחֲמֵשׁ	אַלֶּף	וְאַרְבָּעִים	שֵׁשָׁה	וּפְקָדָיו	וּצְבָאוֹ	11
hundert	und-fuenf	tausend	und-vierzig	sechs	und-sein-gezaehlt-die	und-sein-Heer	
H3967	H2568	H0505	H0705	H8337			

und sein Heer und dessen Gemusterte, sechsundvierzigtausend fünfhundert.

לְבָנֵי	וְנָשִׂא	שִׁמְעוֹן	מִטָּה	עָלָיו	וְהַחֹנָם		12
von-Soehne-von	und-Fuehrer	Simeon	Stamm-von	naechster-zu-ihn	und-der-camping		
		H8095	H4294		H2583		

	בֶּן-	צוּרִי-שָׁדַי:	שִׁמְעוֹן				
	Sohn-von-	Zurishaddai	Simeon				
		H6701	H8095				

Und die neben ihm Lagernden: der Stamm Simeon; und der Fürst der Söhne Simeons, Schelumiel, der Sohn Zurischaddais;

מֵאוֹת:	וּשְׁלֹשׁ	אַלֶּף	וַחֲמִשִּׁים	תְּשַׁע	וּפְקָדֵיהֶם	וּצְבָאוֹ	13
hundert	und-drei	tausend	und-fuenfzig	neun	und-ihr-gezaehlt-die	und-sein-Heer	
H3967	H7969	H0505	H2572	H8672			

und sein Heer und ihre Gemusterten, neunundfünfzigtausend dreihundert.

רְעוּאֵל:	בֶּן-	אֵלִיסָפ	גָּד	לְבָנֵי	וְנָשִׂא	גָּד	וּמִטָּה	14
Reuel	Sohn-von-	Eliasaph	Gad	von-Soehne-von	und-Fuehrer	Gad	und-Stamm-von	
H7467		H0460	H1410			H1410	H4294	

Und der Stamm Gad; und der Fürst der Söhne Gads, Eljasaph, der Sohn Reghuels;

מאות und-sechs tausend und-vierzig חמשה ופקדיהם וצבאו 15
[H3967](#) [H8337](#) [H0505](#) [H0705](#) [H2568](#) und-ihr-gezaehlt-die und-sein-Heer

וחמשים:
 und-fuenfzig
[H2572](#)

und sein Heer und ihre Gemusterten, fünfundvierzigtausend sechshundertfünfzig.

וחמשים ואחד אלף מאת ראובן למחנה הפקדים כל- 16
 und-fuenfzig und-eins tausend hundert Ruben von-Lager-von der-gezaehlt-die alle-
[H2572](#) [H0259](#) [H0505](#) [H3967](#) [H7205](#) [H4264](#) [H3605](#)

יסעו: ושנים לצבאתם וחמשים מאות וארבע אלף
 sie-soll-setzen-heraus und-zweiter durch-ihr-armies und-fuenfzig hundert und-vier- tausend
[H5265](#) [H8145](#) [H2572](#) [H3967](#) [H0702](#) [H0505](#)

ס
 -

Alle Gemusterten vom Lager Rubens: hunderteinundfünfzigtausend vierhundertfünfzig nach ihren Heeren; und als die zweiten sollen sie aufbrechen.

המחנות בתוך הלויים מחנה מועד אהל- ונסע 17
 der-camps in-Mitte-von der-Levitin Lager-von Begegnung Zelt-der- und-soll-setzen-heraus
[H4264](#) [H8432](#) [H3881](#) [H4264](#) [H4150](#) [H0168](#) [H5265](#)

ידו על- איש יסעו כן יחנו כאשר
 sein-Ort durch- ein-Mann sie-soll-setzen-heraus so sie-Lager wie-welcher
[H3027](#) [H0376](#) [H5265](#) [H2583](#)

ס לדגליהם:
 - durch-ihr-banners
[H1714](#)

Und dann soll das Zelt der Zusammenkunft aufbrechen, das Lager der Leviten in der Mitte der Lager; so wie sie lagern, also sollen sie aufbrechen, ein jeder an seiner Stelle, nach ihren Panieren.

לבני ונשיא ימה לצבאתם אפרים מחנה דגל 18
 von-Soehne-von und-Fuehrer westward durch-ihr-armies Ephraim Lager-von Banner-von
[H3220](#) [H0669](#) [H4264](#) [H1714](#)

עמיהוד: בן אלישמע אפרים
 Ammihud Sohn-von- Elishama Ephraim
[H5989](#) [H0476](#) [H0669](#)

Das Panier des Lagers Ephraims, nach ihren Heeren, gegen Westen; und der Fürst der Söhne Ephraims, Elischama, der Sohn Ammihuds;

מאות: וחמש אלף ארבעים ופקדיהם וצבאו 19
 hundert und-fuenf tausend vierzig und-ihr-gezaehlt-die und-sein-Heer
[H3967](#) [H2568](#) [H0505](#) [H0705](#)

und sein Heer und ihre Gemusterten, vierzigtausend fünfhundert.

20	וְעָלָיו und-naechster-zu-ihn H4294	מִטָּה Stamm-von H4294	מְנַשֶּׁה Manasse H4519	וְנָשִׂיא und-Fuehrer	לְבִנֵּי von-Soehne-von	מְנַשֶּׁה Manasse H4519	גַּמְלִיֵּאל Gamaliel H1583
	בֶּן־ Pedahzur H6301	פְּדָחְצוּר: Sohn-von-					

Und neben ihm der Stamm Manasse; und der Fürst der Söhne Manasses, Gamliel, der Sohn Pedazurs;

21	וּצְבָאוֹ und-sein-Heer	וּפְקֻדֵיהֶם und-ihr-gezaehlt-die	שְׁנַיִם zwei H8147	וּשְׁלֹשִׁים und-dreissig H7970	אַלְף tausend H0505	וּמֵאוֹת: und-zwei-hundert H3967
----	----------------------------	--------------------------------------	---	---	---	--

und sein Heer und ihre Gemusterten, zweiunddreißigtausend zweihundert.

22	וּמִטָּה und-Stamm-von H4294	בִּנְיָמִן Benjamin H1144	וְנָשִׂיא und-Fuehrer	לְבִנֵּי von-Soehne-von	בִּנְיָמִן Benjamin H1144	אָבִידָן Abidan H0027	בֶּן־ Sohn-von-
	גִּדְעוֹנִי: Gideoni H1441						

Und der Stamm Benjamin; und der Fürst der Söhne Benjamins, Abidan, der Sohn Gideonis;

23	וּצְבָאוֹ und-sein-Heer	וּפְקֻדֵיהֶם und-ihr-gezaehlt-die	חֲמֵשָׁה fuenf H2568	וּשְׁלֹשִׁים und-dreissig H7970	אַלְף tausend H0505	וְאַרְבַּע und-vier H0702	מֵאוֹת: hundert H3967
----	----------------------------	--------------------------------------	--	---	---	---	---

und sein Heer und ihre Gemusterten, fünfunddreißigtausend vierhundert.

24	כָּל־	הַפְּקֻדִים	לְמַחֲנֶה	אֶפְרַיִם	מֵאוֹת	אַלְף	וּשְׁמֹנֶת־	אֲלָפִים
	alle-	der-gezaehlt-die	von-Lager-von	Ephraim	hundert	tausend	und-acht-	thousands
	H3605		H4264	H0669	H3967	H0505	H8083	H0505
	וּמֵאָה	לְצִבְאוֹתָם	וּשְׁלֹשִׁים	יָסְעוּ:	ס			
	und-eins-hundert	durch-ihr-armies	und-dritter	sie-soll-setzen-heraus	-			
	H3967		H7992	H5265				

Alle Gemusterten vom Lager Ephraims: hundertachttausend einhundert, nach ihren Heeren; und als die dritten sollen sie aufbrechen.

25	דָּגֵל Banner-von H1714	מַחֲנֶה Lager-von H4264	דָּן Dan H1835	צָפֹנָה northward H6828	לְצִבְאוֹתָם durch-ihr-armies	וְנָשִׂיא und-Fuehrer	לְבִנֵּי von-Soehne-von
	דָּן Dan H1835	אַחִיעֶזֶר Ahiezer H0295	בֶּן־ Sohn-von-	עַמִּישַׁדַּי: Ammishaddai H5996			

Das Panier des Lagers Dans gegen Norden, nach ihren Heeren; und der Fürst der Söhne Dans, Achieser, der Sohn Ammischaddais;

26	וּצְבָאוֹ und-sein-Heer	וּפְקֻדֵיהֶם und-ihr-gezaehlt-die	שְׁנַיִם zwei H8147	וּשְׁשִׁים und-sechzig H8346	אַלְף tausend H0505	וּשְׁבַע und-sieben H7651	מֵאוֹת: hundert H3967
----	----------------------------	--------------------------------------	---	--	---	---	---

und sein Heer und ihre Gemusterten, zweiundsechzigtausend siebenhundert.

27 וְהַחֲנִים וְהַנֶּחֱשֵׁת עָלָיו מִמֶּנּוּ אֲשֶׁר וּבְנֵי לְבִנֵּי אֲשֶׁר
und-der-camping naechster-zu-ihn Stamm-von Asser und-Fuehrer von-Soehne-von Asser
H2583 H0836 H4294 H0836

פָּגִיָּאל בֶּן-עֹכְרָן:
Pagiel Sohn-von-Ochran
H6295 H5918

Und die neben ihm Lagernden: der Stamm Aser; und der Fürst der Söhne Asers, Pagiel, der Sohn Okrans;

28 וַיְצַבֵּאוּ וּפְקָדֵיהֶם אֶחָד וָאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת:
und-sein-Heer und-ihr-gezaehlt-die eins und-vierzig tausend und-fuenf hundert
H259 H0705 H0505 H2568 H3967

und sein Heer und ihre Gemusterten, einundvierzigtausend fünfhundert.

29 וּמִטָּה וַנַּפְתָּלִי וְנִשְׂיָא לְבִנֵּי נַפְתָּלִי אַחִירָע בֶּן-עֵינָן:
und-Stamm-von Naftali und-Fuehrer von-Soehne-von Naftali Ahira Sohn-von-Enan
H4294 H5321 H0299 H5321 H5881

Und der Stamm Naphtali; und der Fürst der Söhne Naphtalis, Achira, der Sohn Enans;

30 וַיְצַבֵּאוּ וּפְקָדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וָאַרְבַּע מֵאוֹת:
und-sein-Heer und-ihr-gezaehlt-die drei und-fuenfzig tausend und-vier hundert
H7969 H2572 H0505 H0702 H3967

und sein Heer und ihre Gemusterten, dreiundfünfzigtausend vierhundert.

31 כָּל-הַפְּקָדִים לְמַחֲנֶה דָן וְהָמָּנָה מֵאוֹת וְשֵׁשׁ אֶלֶף וְשִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים:
alle-der-gezaehlt-die von-Lager-von Dan von-Lager-von hundert und-sechs tausend und-fuenfzig
H3605 H4264 H1835 H3967 H0505 H7651 H2572

אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁבְעָה לְדִנְיָהּ: פ
tausend und-sechs hundert und-sieben durch-ihr-banners -
H0505 H8337 H3967 H0314 H5265 H1714

Alle Gemusterten vom Lager Dans: hundertsiebenundfünfzigtausend sechshundert; sie sollen zuletzt aufbrechen nach ihren Panieren.

32 אֵלֶּה פְּקֻדֵּי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם כָּל-אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וְשִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים:
diese gezaehlt-die-von Soehne-von- Israel durch-Haus-von ihr-Vaeter alle- tausend und-sechs hundert und-sieben und-fuenfzig
H0428 H3478 H0001 H3605 H8337 H3967 H0505 H7969 H0505

וְחִמֵּשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים:
und-fuenf hundert und-fuenfzig
H2568 H3967 H2572

Das sind die Gemusterten der Kinder Israel nach ihren Vaterhäusern. Alle Gemusterten der Lager, nach ihren Heeren, waren sechshundertdreitausend fünfhundertfünfzig.

33 וְהַלְוִיִּם לֹא הָתַפְּקֻדוֹ בְּתוֹךְ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה
und-der-Leviten nicht waren-gezaehlt unter Soehne-von Israel wie-welcher befahl
H3808 H3881 H4832 H3478 H6680

יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:
HERR - Mose
H3068 H0853 H4872

Aber die Leviten wurden nicht unter den Kindern Israel gemustert, so wie Jehova dem Mose geboten hatte.

כֵּן־	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר־	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	וַיַּעֲשׂוּ	
so-	Mose	-	HERR	befahl	jenes-	gemaess-zu-alle	Israel	Soehne-von	und-tat	
	H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478			
עַל־	לְמִשְׁפַּחָתוֹ		אִישׁ	נָסְעוּ	וְכֵן	לְדִגְלֵיהֶם	חָנוּ			
durch-	durch-sein-Sippen		ein-Mann	sie-setzen-heraus	und-so	durch-ihr-banners	sie-lagerte			
	H4940		H0376	H5265		H1714	H2583			
						אֲבֹתָיו:	בֵּית			
						sein-Vaeter	Haus-von			
						H0001				

Und die Kinder Israel taten nach allem, was Jehova dem Mose geboten hatte: also lagerten sie sich nach ihren Panieren, und also brachen sie auf, ein jeder nach seinen Geschlechtern, nach seinem Vaterhause.